

Ausschreibung zur Vergabe der

Gara per l'affidamento della

Lieferung von geeignetem Flockungsmittel auf den 5 Abwasserreinigungsanlagen der ARA Pustertal AG

Fornitura di flocculanti idonei per i 5 impianti di depurazione della società ARA Pusteria SpA

**ARA Innichen – Sexten
ARA Wasserfeld
ARA Tobl
ARA Sompunt
ARA Unteres Pustertal**

**IDA San Candido – Sesto
IDA Monguelfo
IDA Tobel
IDA Sompunt
IDA Bassa Val Pusteria**

CIG KODEX

6235864DC0

CODICE CIG

MITTEILUNG NR. 3

COMUNICAZIONE N. 3

Anfrage Nr. 4

Wir ersuchen die Vergabestelle höflich um Mitteilung mit welcher Vorgehensweise die Vergabekriterien des Verfahrens festgelegt werden und im Speziellen die Vergabekriterien, die sich aus den technischen Leistungen und dem angebotenen Preis ergeben sowie die Berechnungsformel für den Behandlungspreis.

Antwort Nr. 4

Im Anhang 4 - Versuche FHM-Prove Poli wird die Vorgehensweise zur Bestimmung der Jahreskosten für jedes von den 3 in der ersten Phase ausgewählten Teilnehmern angebotene Flockungsmittel für jede ARA. Es werden die gemessenen Werte, die vorgeschrieben und die berechneten Werte angeführt. Alle Teilnehmer können bei den Versuchen anwesend sein.

Domanda n. 4

Chiediamo cortesemente che la Stazione Appaltante indichi con quali modalità operi per determinare i criteri di aggiudicazione della procedura e nella fattispecie i criteri di aggiudicazione dati dalle prestazioni tecniche e dal prezzo offerto nonché dalla formula di calcolo determinato dal costo di trattamento.

Risposta n. 4

L'Allegato 4 - Versuche FHM-Prove Poli riporta il procedimento per la determinazione dei costi annui per il flocculante offerto per ciascuna IDA dei tre partecipanti scelti nella prima fase. Sono indicati i valori misurati, quelli prescritti ed infine quelli calcolati. Tutti i partecipanti alla gara possono presenziare alle prove.

Anfrage Nr. 5

Um jegliche Fehler und Unterlassungen, die die Zulassung zum Verfahren in Frage stellen könnten, auszuschließen, wird ein Frage hinsichtlich dessen was im Punkt B, Seite 4, der Anlage 1 angeführt ist, gestellt. Es wird die Anlage A1 angeführt. Ist es möglich diese zu erhalten?

Antwort Nr. 5

Der Abschnitt B der Anlage 1 (Seite 5) betrifft eventuelle Kontrollsituationen. Der Teilnehmer muss angeben, welche Situation auf ihn zutrifft (keine Kontrolle, Unkenntnis über Kontrollsituation, Kontrollsituation, aber unabhängiges Angebot). Eine eventuelle Kontrollsituation bei der das Angebot durch einen anderen Teilnehmer bestimmt oder beeinflusst wurde verbietet die Teilnahme an der Ausschreibung für beide Subjekte. Die genannte Anlage A1 ist Teil der technischen Unterlagen, da es sich um die „Besonderen Vertragsbedingungen für Lieferungen – Teil I“ handelt und kann unter der nachfolgenden Adresse heruntergeladen werden:

<https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/sourcing/tenders/resume/id/265051>

Domanda n. 5

Al fine di scongiurare lacune od omissioni che potrebbero compromettere l'ammissione alla procedura, formulo cortesemente un quesito in relazione a quanto richiamato al punto B pagina 4 dell'Allegato 1. Si richiama l'allegato A1. E' possibile riceverlo?

Risposta n. 5

La Parte B dell'Allegato 1 (pagina 4 e 5) riguarda eventuali situazioni di controllo. Il partecipante deve indicare quale situazione lo riguarda (nessun controllo, non conoscenza, controllo ma offerta autonoma). Un eventuale situazione di controllo con offerta determinata o influenzata da altro offerente partecipante alla gara vieta la partecipazione di entrambe. Il citato Allegato A1 fa parte della documentazione tecnica essendo il "Capitolato Speciale d'Appalto per Forniture – Parte I" ed può essere scaricato al seguente indirizzo:

Anfrage Nr. 6

Um nicht irgendeine Unterlassung zu begehen ersuche ich höflich um folgendes: die Angaben zu den mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Personen, zum Zwecke der Erfüllung der Erklärungen betreffend den Art. 38 des GvD, sind in die freien Bereiche auf Seite 4 einzufügen?

Antwort Nr. 6

Es wird davon ausgegangen, dass es sich um die Anlage 1 – Abschnitt A handelt. Wie angegeben sind die verlangten Daten in die entsprechenden freien Bereiche einzufügen und eventuell die entsprechenden Erklärungen beizulegen. Sollte der freie Platz nicht ausreichen, kann ein zusätzliches Blatt beigelegt werden.

Domanda n. 6

Al fine di non incorrere in alcun genere di lacuna chiedo cortesemente: le generalità dei Soggetti muniti di poteri di rappresentanza, al fine di ottemperare alle dichiarazioni inerenti l'art. 38 del D.Lgs., vanno poste nell'allegato A a pagina 4 negli spazi bianchi?

Risposta n. 6

Si presume si riferisca all'Allegato 1 – Parte A. Come indicato i dati richiesti sono da inserire negli spazi bianchi appositi allegando eventualmente le relative dichiarazioni. Se lo spazio dovesse essere insufficiente si potrà allegare un foglio a parte.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Verfahrensverantwortliche Il Responsabile Unico del Procedimento

Generaldirektor Direttore Generale

Dr. Ing. Konrad Engl

